

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

12 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de residuaire en de concurrerende bevoegdheden (1)

**TEKST OVERGEZONDEN
DOOR DE SENAAT (2)**

Herziening van titel III van de Grondwet door invoeging van een nieuw artikel 25^{ter} betreffende de residuaire bevoegdheden

Enig artikel

In titel III van de Grondwet wordt na artikel 25^{bis} een nieuw artikel 25^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1991, nr 206).

(2) Zie :

Stukken van de Senaat :

100 (B.Z. 1991-1992) :

— Nr. 29/1° : Voorstel van de heer Schiltz c.s.

— Nr. 29/3° : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

10 en 11 maart 1993.

(*) Tweede zitting van de 48e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

12 MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif aux compétences résiduelles et concurrentes (1)

**TEXTE TRANSMIS
PAR LE SENAT (2)**

Révision du titre III de la Constitution par l'insertion d'un nouvel article 25^{ter} relatif aux compétences résiduelles

Article unique

Au titre III de la Constitution, est inséré, après l'article 25^{bis}, un nouvel article 25^{ter}, libellé comme suit:

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 18 octobre 1991, n° 206).

(2) Voir :

Documents du Sénat :

100 (S.E. 1991-1992) :

— N° 29/1° : Proposition de M. Schiltz et consorts.

— N° 29/3° : Rapport.

Annales du Sénat :

10 et 11 mars 1993.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

Einziger Artikel

In Titel III der Verfassung wird nach dem Artikel 25^{bis} ein neuer Artikel 25^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Artikel 25ter. — De federale overheid is slechts bevoegd voor de aangelegenheden die de Grondwet en de wetten, krachtens de Grondwet zelf uitgevaardigd, haar uitdrukkelijk toekennen.

De Gemeenschappen of de Gewesten zijn, ieder wat hem betreft, bevoegd voor de overige aangelegenheden onder de voorwaarden en op de wijze bepaald door de wet. Deze wet moet worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid.

Overgangsbepaling

De wet bedoeld in artikel 25ter, tweede lid, bepaalt de dag waarop artikel 25ter in werking treedt. Deze dag kan niet voorafgaan aan de dag waarop het nieuw in titel III van de Grondwet in te voegen artikel in werking treedt dat de exclusieve bevoegdheden van de federale overheid bepaalt.»

Brussel, 11 maart 1993.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

« Article 25ter. — L'autorité fédérale n'a de compétences que dans les matières que lui attribuent formellement la Constitution et les lois portées en vertu de la Constitution même.

Les Communautés ou les Régions, chacune pour ce qui la concerne, sont compétentes dans les autres matières, dans les conditions et selon les modalités fixées par la loi. Cette loi doit être adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa.

Disposition transitoire

La loi visée à l'article 25ter, deuxième alinéa, détermine la date à laquelle l'article 25ter entre en vigueur. Cette date ne peut pas être antérieure à la date d'entrée en vigueur du nouvel article à insérer au titre III de la Constitution, déterminant les compétences exclusives de l'autorité fédérale.»

Bruxelles, le 11 mars 1993.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires,

N. PECRIAUX.

M. TYBERGHEN-VANDEBUSSCHE.

« Artikel 25ter. — Die föderale Behörde ist für nichts anderes zuständig als für die Angelegenheiten, die die Verfassung und die aufgrund der Verfassung selbst ergangenen Gesetze ihr ausdrücklich zuweisen.

Die Gemeinschaften oder die Regionen, jede für ihren Bereich, sind gemäß den durch Gesetz festgelegten Bedingungen und Modalitäten für die anderen Angelegenheiten zuständig. Dieses Gesetz muß mit der in Artikel 1 letzter Absatz vorgesehenen Mehrheit angenommen werden.

Übergangsbestimmung

Das in Artikel 25ter Absatz 2 vorgesehene Gesetz legt das Datum fest, an dem Artikel 25ter in Kraft tritt. Dieses Datum darf nicht vor dem Datum des Inkrafttretens des in Titel III der Verfassung einzufügenden neuen Artikels liegen, der die ausschließlichen Zuständigkeiten der föderalen Behörde festlegt.»

Brüssel, den 11. März 1993.

Der Vorsitzende des Senats,

Die Sekretäre,